

# Lou sendge et lou dauphin

Autor(en): **Contejean, C.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Actes de la Société jurassienne d'émulation**

Band (Jahr): **22 (1871)**

PDF erstellt am: **18.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-684317>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Lou sendge et lou dauphin <sup>1</sup>

Po lai guerre bin émaillis <sup>2</sup>  
Dès dgens de lai velle d'Athène  
Chu lou grand boillet <sup>3</sup> s'embairquene  
Pou ollai en atre pays.  
Mais dn-tras <sup>4</sup> djouès aipré, po lou ten <sup>5</sup> aibolie  
Lu naie <sup>6</sup> en briques <sup>7</sup> se perdgit  
Do l'ave. In veil sendge aiccretchie  
Aipré in lovon <sup>8</sup> s'ensavit.  
Chu son dôs in dauphin brament <sup>9</sup> lou raimâissit  
Lou prignant pou in hôbe <sup>10</sup> et li baillit lai vie.  
C'a ene bête bin aimie  
Aivo nôs. El y demaindi <sup>11</sup>  
V'a ce <sup>12</sup> qu'e fail lai lou condure  
En c'te bin mêtchante aivanture.  
N'êtes-vôs pouèn d'Athènes, mon aimi ?  
Qu'el y disit. — Chia, <sup>13</sup> rêpondiit lou sendge.  
— Eh bin ! nôs caseren. Lai gôrdge <sup>14</sup> me demaindge  
È y' ait belle coue. <sup>15</sup> È pairait  
Que Périclès a lou pairpait <sup>16</sup>  
Adjed'heu. Denai-me, se vôs piai, <sup>17</sup> des nouvelles  
De l'Aréopage et dès velles  
Que vant ai lai guerre aivo nô. <sup>18</sup>  
Lou Piré... — Chi fait, i coigno  
Tout çoulai, que diit l'atre, en li copant lou sôche

1. Je conserve l'orthographe française à ce mot, que l'insuffisance du vocabulaire patois oblige d'emprunter à la langue française. J'écris de même, avec l'orthographe française, les noms propres *Athènes* et *Aréopage*.

2. V. fr. *esmojé*, en émoi.

3. Litt. *sur la grande flaque d'eau*. On désigne ainsi la mer d'une manière ironique.

4. Litt. *deux-trois*.

5. Ce mot peut être considéré actuellement comme synonyme de *temps*, ou *mauvais temps*; mais il a certainement signifié, et il signifie encore *tonnerre*, autrement une foule d'expressions, telles que *lou ten le tiulait*, (le temps te tue), n'auraient aucun sens raisonnable.

6. Du lat. *navis*.

7. De l'allemand. *Broeken*, morceau.

8. V. fr. *lavon*, planche.